

Calzonudo

ESP

"Calzonudo" es una expresión mexicana para indicar que alguien es terco. Suele ser una expresión que las abuelas dicen a los niños.

Mi abuela y mi madre me lo decían a menudo porque yo era un niño testarudo.

Al mismo tiempo, los "calzonudos" eran los indígenas que participaron en la Revolución Mexicana y eran conocidos por sus acciones valientes, violentas y tenaces. La mayoría de ellos utilizaban sus herramientas agrícolas como armas de batalla.

Este proyecto explora el archivo personal como herramienta de reflexión sobre mis sentimientos y afectos familiares. Este proyecto me ha permitido descubrir y resignificar la relación con mi madre y busca crear un proceso para entrelazar subjetividades entre ella y yo.

ENG

"Calzonudo" is a Mexican expression to indicate that someone is stubborn. It is usually an expression that grandmothers say to children.

My grandmother and my mother often said it to me because I was a stubborn child.

At the same time, the "calzonudos" were the indigenous people who participated in the Mexican Revolution and were known for their brave, violent and tenacious actions. Most of them used their agricultural tools as battle weapons.

This project explores the personal archive as a tool for reflection on my feelings and family affections. This project has allowed me to discover and re-signify my relationship with my mother and seeks to create a process to intertwine subjectivities between her and me.

한국어

'칼조누도'는 고집이 센 사람을 가리키는 멕시코식 표현으로, 보통 할머니들이 아이들에게 하는 표현입니다.

제가 고집이 센 아이라 할머니와 어머니가 자주 말씀하셨습니다.

동시에, "칼조누도"들은 멕시코 혁명에 참여했던 원주민들이었고, 용감하고 폭력적이며 끈질긴 행동으로 유명했습니다. 그들 대부분은 농업 도구를 전투 무기로 사용했습니다.

이 프로젝트는 개인 아카이브를 나의 감정과 가족에 대한 성찰의 도구로 탐색하는 프로젝트로 어머니와의 관계를 새롭게 발견하고 재의인화 할 수 있도록 하였으며 어머니와 나의 정체성을 엮어가는 과정을 만들고자 합니다.



Imágenes del archivo personal
Images from personal archive
개인 아카이브에서 가져온 이미지



Performance de larga duración: 80 días de bordado para el registro de cada hora dentro de la jornada laboral.
Long-term performance: 80 days of embroidery to record every hour of the working day on fabric.
장기실적 : 근무일 매시간 원단에 기록하는 자수 80일.



Exposición de archivos en colaboración con mi madre.
Archive exhibition in collaboration with my mother.
어머니와 함께한 아카이브 전시회.



Acción performática: ritual luctuoso para la memoria de mi tía abuela.
Performative action: mourning ritual for the memory of my great-aunt.
수행적 행위: 나의 aunt를 추모하는 애도 의식.